

FW 10



370.224

1. Algemeen	134
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	134
1.2 Symboolverklaring	134
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	135
1.4 Auteursrecht	135
1.5 Verklaring van conformiteit	135
2. Veiligheid	136
2.1 Algemene informatie	136
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	136-137
2.3 Reglementair gebruik	137
3. Transport, verpakking en bewaring	138
3.1 Controle bij aflevering	138
3.2 Verpakking	138
3.3 Bewaring	138
4. Specificaties	139
4.1 Technische gegevens	139
4.2 Overzicht van onderdelen	140-141
5. Installatie en bediening	141
5.1 Veiligheidsvoorschriften	141-142
5.2 Installatie en aansluiting	143
5.3 Bediening	143-151
6. Reiniging en onderhoud	151
6.1 Veiligheidsvoorschriften	151
6.2 Reiniging	151-153
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	153
7. Mogelijke storingen	153-154
8. Verwijderen	154

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrecht en het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **gehaktmolen** is bestemd voor het **fijnmalen en mengen** van geschikte voedingsmiddelen (vlees, groenten), **het stoppen van worsten, het maken van spritsgebak en kebbeh** (oriëntaals gerecht).



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Gehaktmolen FW10 met vooruit- en achteruitfunctie
Artikelnr.:	370.224
Uitvoering:	Behuizing: kunststof, vultrechter: roestvrij staal
Aansluitwaarden:	230 V ~ 50/60 Hz 0,85 kW
Afmetingen:	B 350 x D 205 x H 340 mm
Schijven:	Ø 62 mm
Maximale productie:	10 kg/h
Gewicht:	4,95 kg

Wijzigingen voorbehouden!

Accessoires

De volgende accessoires worden meegeleverd:

1 x 4-bladig mes van roestvrij staal

**3 x geperforeerde schijven van roestvrij staal:
met gaten van 3 mm, 4,8 mm en 8 mm**

→ voor het fijnmalen en mengen van ingrediënten

1 x hoorn voor het stoppen van worsten

→ voor het stoppen van worsten

1 x opzetstuk voor kebbeh

→ voor het maken van vleesbuideltjes/kebbeh

1 x opzetstuk voor spritsgebak

→ voor het maken van spritsgebak

1 x naduwstop

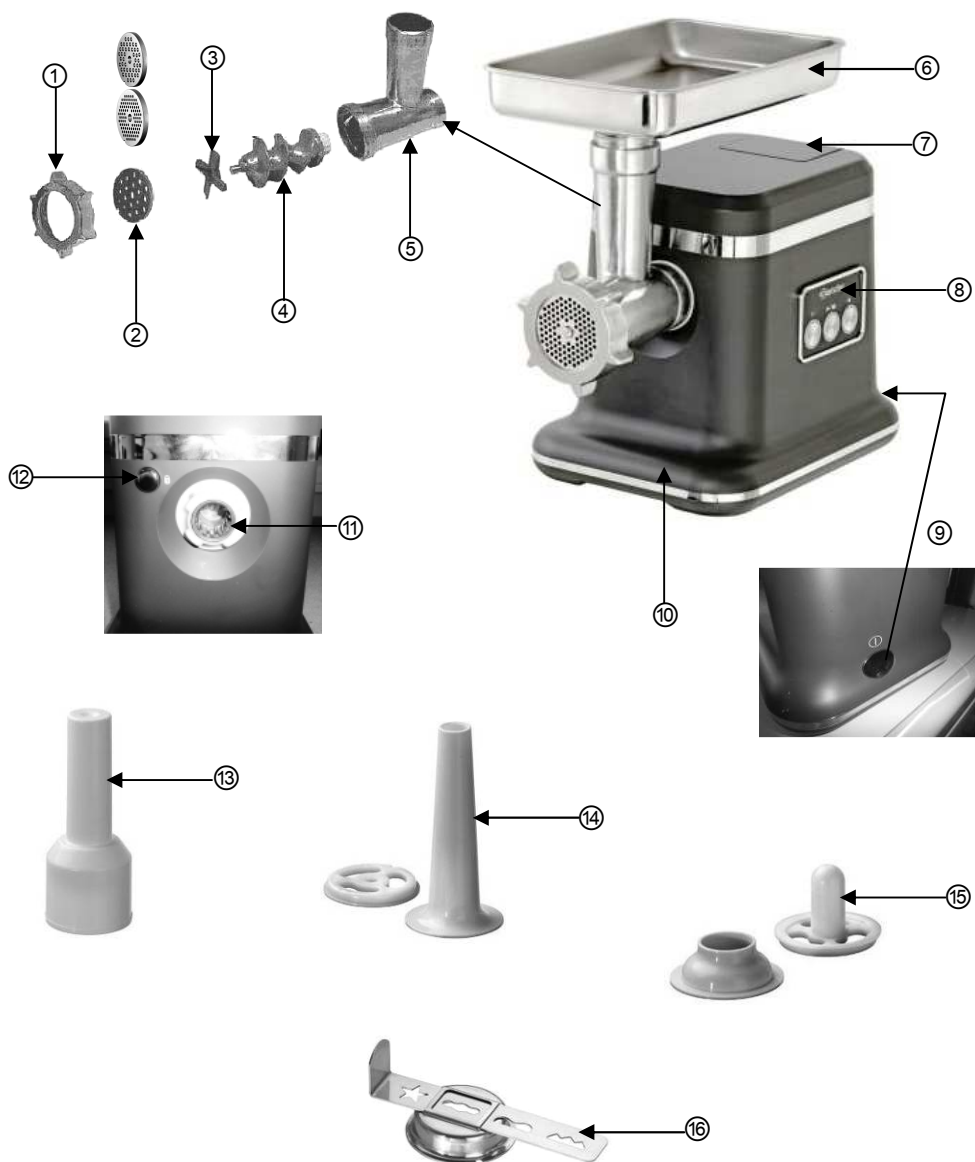
→ voor het aandrukken van producten in de vultrechter



OPGELET!

Gebruik altijd een set bij elkaar horende accessoires die geschikt is voor de te verwerken voedingsmiddelen. Houdt u aan de aanbevelingen uit de volgende hoofdstukken.

4.2 Overzicht van onderdelen



- | | |
|---|--------------------------------------|
| ① Sluistring | ⑨ Aan/Uitschakelaar |
| ② Geperforeerde schijven (grof, middel, fijn) | ⑩ Behuizing |
| ③ Mes | ⑪ Motoraandrijving |
| ④ Wormas | ⑫ Deblokkeerknop |
| ⑤ Behuizing van de wormas | ⑬ Naduwstop |
| ⑥ Toevoerschaaltje | ⑭ Hoorn voor het stoppen van worsten |
| ⑦ Opbergvakje voor de schijven | ⑮ Opzetstuk voor kebbeh |
| ⑧ Bedieningspaneel | ⑯ Opzetstuk voor spritsgebak |

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere warmte-isolerende materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat niet goed werkt, of wanneer het beschadigd of gevallen is.
- Gebruik geen accessoires of reserveonderdelen die niet door de producent zijn aanbevolen. Deze leveren gevaar op voor de gebruiker en andere personen, kunnen leiden tot beschadiging van het apparaat en bovendien tot het verlies van garantie.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij onjuiste installatie kan het apparaat verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert.

Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze gegevens overeenstemmen!

Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften!

- Het apparaat tijdens het gebruik niet verschuiven of kantelen.
- Leg **nooit** handdoeken, servetten of andere voorwerpen op of onder het apparaat om persoonlijke of materiële schade, elektrische schokken of verbrandingen te voorkomen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken. Druk eerst de **Start/Stop**-knop ►■ in om de motor uit te schakelen. Schakel het apparaat vervolgens uit met behulp van de **aan/uit**-knop die zich op de achterkant van het apparaat bevindt. Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit). Wacht tot de motor volledig stilstaat voordat u begint met schoonmaken of verplaatsen van het apparaat of de demontage van de onderdelen. Pak het apparaat altijd aan beide kanten onder de behuizing van de motor vast wanneer u het optilt of verplaatst.
- Gebruik **nooit** geweld bij het in elkaar zetten van het apparaat, alle elementen zijn eenvoudig te monteren. Indien dit niet mogelijk is, controleer dan of de elementen niet beschadigd zijn en zorg ervoor dat ze op de juiste manier zijn gemonteerd. Schakel het apparaat pas in wanneer het volledig en op de juiste wijze in elkaar is gezet. Neem kennis van de aanbevelingen voor de montage die zijn opgenomen in hoofdstuk 5.3 „Bediening“.
- Laat de motor van het apparaat **nooit langer dan 3 minuten** continu werken. Schakel het apparaat tussen twee werkgangen ca. 15 minuten uit om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik **nooit** scherpe of harde gereedschappen (bv. messen, vorken, etc.) voor het werk met het apparaat. Gebruik uitsluitend de meegeleverde naduwstop om de te verwerken voedingsmiddelen in de vultrechter van de behuizing van de wormas te duwen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!

De bewegende delen van het apparaat kunnen verwondingen veroorzaken bij de persoon die het apparaat bedient. Grijp nooit in de vultrechter en steek geen voorwerpen in de uitgang van de behuizing van de wormas wanneer het apparaat is aangesloten op het lichtnet.

- Laat **nooit** haren, delen van kledingstukken of keukengerei in de vultrechter van het apparaat hangen. Controleer altijd voor het inschakelen van het apparaat of er zich geen voorwerpen in de vultrechter bevinden.
- Houd **nooit** uw gezicht boven de vultrechter van apparaat als de motor is ingeschakeld. Wanneer tijdens het voorbereiden botresten of harde elementen (pitten, steeltjes, etc.) over het hoofd zijn gezien, kunnen tijdens de verwerking splinters uit het apparaat springen die verwondingen kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat en de werkplek altijd schoon en droog. Veeg ontsnappende vloeistoffen onmiddellijk op.
- Maak het apparaat of de accessoires **nooit** schoon in de afwasmachine.
- Laat **nooit** restjes voedingsmiddelen drogen op het apparaat. Maak het apparaat direct na gebruik schoon in overeenstemming met hoofdstuk 6.2 „Reiniging“.

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.
- De opstelplaats moet vlak, droog, bestand tegen de inwerking van vocht, makkelijk toegankelijk en voldoende groot zijn.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- De ventilatieopeningen nooit bedekken. Zorg voor voldoende luchtcirculatie rond het apparaat.
- Zorg voor een minimale vrije ruimte van 10 cm aan de linker-, rechter- en achterkant van het apparaat en aan de boven- en voorkant van 50 cm, zodat u gemakkelijk kunt werken.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

Voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle constructie- en uitrustingselementen zijn meegeleverd.

Aanwijzing: De naduwstop is hol van binnen en sommige elementen van de uitrusting (hoorn voor het stoppen van worsten, opzetstuk voor kebbeh en het tussenstuk) zijn hierin opgeborgen.

Open het deksel van de naduwstop en haal de uitrusting eruit.



Aanwijzing: Het opbergvak op de achterkant van de behuizing is bestemd voor het opbergen van de schijven. U haalt hier de benodigde schijf vandaan.

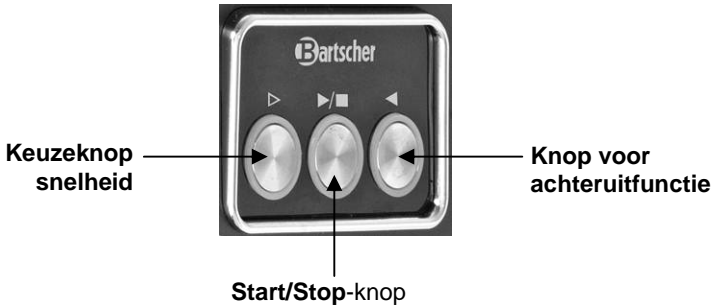


AANWIJZING!

Berg de uitrusting op in de naduwstop en het opbergvak voor de schijven wanneer u het apparaat niet gebruikt, zodat u ze altijd bij de hand heeft.

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6.2 „Reiniging“.
- Kies de uitrusting die geschikt is voor de te verwerken voedingsmiddelen en monteer ze.

Bedieningspaneel

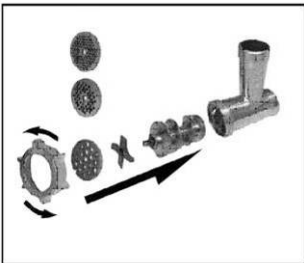


Functies van de knoppen

Keuzeknop snelheid	met behulp van deze knop kunt u de snelheid van de motor veranderen: 1 keer drukken - de motor draait langzamer
Start/Stop-knop	met behulp van deze knop start, beëindigt of onderbreekt u het verwerkingsproces van de voedingsmiddelen in de gehaktmolen.
Knop voor achteruit	deze knop is bedoeld om eventueel vastzittende producten uit de behuizing van de wormas te bevrijden door een korte terugwaartse beweging.

Malen en mengen

- Kies een schijf die past bij de eigenschappen van het voedingsmiddel:
 - schijf met **grote openingen** voor vaste bestanddelen en dikke worstvullingen;
 - schijf met **gemiddelde openingen** voor zachte bestanddelen;
 - schijf met **kleine openingen** voor fijne verwerking (bv. vleesbuideltjes/kebbeh).



1. Plaats eerst de wormas met de plastic dichting in de behuizing van de wormas. Plaats het mes zodanig op de wormas dat de lemmeten naar voren zijn gericht.



WAARSCHUWING!
Het mes is bijzonder scherp, wees daarom voorzichtig bij de montage.

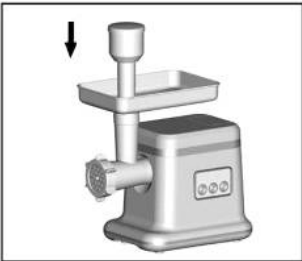
Plaats vervolgens de gekozen schijf op de wormas (**altijd maar één schijf gebruiken**). Zorg ervoor dat de uitsparing van de schijf in het uitsteeksel van de behuizing van de wormas valt. Draai de sluiting vast op de behuizing van de wormas.



2. Bevestig de behuizing van de wormas op de motor-aandrijving door hem tegen de klok in te draaien totdat u een klik hoort. Plaats het toevoerschaaltje op de behuizing van de wormas. Het apparaat is nu klaar voor het fijnmalen van voedingsmiddelen.
3. Snijd het vlees in stukjes met een lengte van ca. 10 cm en een dikte van ca. 2 cm. Verwijder de botten en zoveel mogelijk kraakbeen en pezen.
Verwerk nooit bevroren vlees!



4. Leg het voorbereide vlees op het toevoerschaaltje.
5. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact en schakel het in (eerst de **aan-/uit**-schakelaar, vervolgens de **Start/Stop** knop ►/■ indrukken). Kies indien noodzakelijk voor een lagere motor-snelheid (druk eenmaal op de knop ▷ op het bedieningspaneel).

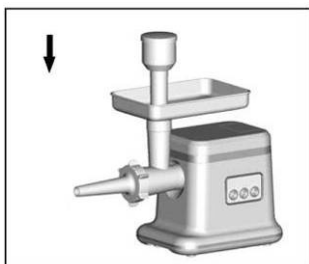
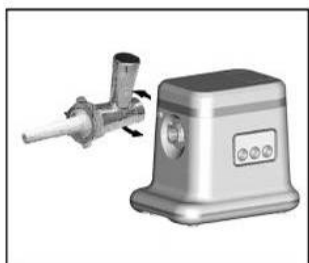







6. Zodra de motor loopt, kunt u de stukjes vlees een voor een in de vultrechter van de behuizing van het wormas schuiven. **Gebruik alleen de meegeleverde naduwstop om het vlees voorzichtig in de vultrechter van de behuizing van de wormas aan te duwen.**
7. Schakel het apparaat na de verwerking uit (druk op de **Start/Stop**-knop ►/■ en de **aan-/uit**-schakelaar). Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit).

Aanwijzing: Voor tartaar en gehakt voert u het vlees tweemaal door het apparaat dat is voorzien van de schijf met middelgrote openingen.

Het stoppen van worsten

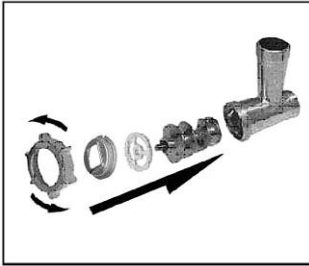
1. Maal het vlees volgens de aanwijzingen uit het punt „**Malen en mengen**“.
2. Druk na de verwerking eerst de **Start/Stop**-knop ►/■ in om de motor uit te schakelen. Schakel het apparaat vervolgens uit met behulp van de **aan-/uit**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
3. Druk op de deblokkeerknop en maak de behuizing van de wormas los van het apparaat door hem met de klok mee te draaien. Draai de sluitring los. Verwijder de schijf en het mes uit de behuizing van de wormas.



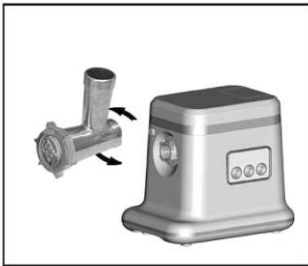
4. Plaats het tussenstuk zodanig dat de uitsparing in het opzetstuk past op de uitstulping in de behuizing van de wormas. Plaats de hoorn voor het stoppen van worsten erop en draai hem vast op de behuizing van de wormas met behulp van de sluitring.
5. Bevestig de aldus uitgeruste behuizing van de wormas op de motoraandrijving door hem tegen de klok in te draaien totdat u een klik hoort.
6. Plaats het toevoerschaaltje op de behuizing van de wormas.
7. Laat de darm (worsthuid) ca. 10 minuten weken in lauw water.
8. Bereid naar eigen smaak een worstvulling en plaats deze op het toevoerschaaltje van het apparaat. Stroop de darm (worsthuid) op de hoorn voor het stoppen van worsten. Bind het uiteinde dicht.
9. Schakel het apparaat in met behulp van de **aan/uit**-schakelaar en zet het in werking met een druk op de **Start/Stop**-knop  . Kies indien noodzakelijk voor een lagere motorsnelheid (druk eenmaal op de knop  op het bedieningspaneel).
10. Druk de vulling met behulp van de naduwstop voorzichtig in de vultrechter.
11. Duw de massa in het vulkanaal van de behuizing van de wormas met behulp van de naduwstop. De darm (worsthuid) vult zich automatisch met de vulling en schuift van de hoorn voor het stoppen van worsten.
12. Bevochtig de worsthuid met een beetje water wanneer de worsthuid niet van de hoorn wil schuiven, maak hem los en ga verder met het vullen.
13. Schakel het apparaat na het maken van de worsten uit (druk op de **Start/Stop**-knop   en de **aan/uit**-schakelaar). Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit).

Het maken van spritsgebak

1. Maak het deeg voor spritsgebak volgens eigen recept. Zet het deeg enige tijd in de koelkast voordat u het gaat verwerken.





2. Pas de gehaktmolen aan voor het maken van spritsgebak. Monteer het opzetstuk voor spritsgebak volgens onderstaande aanwijzingen.
3. Plaats eerst de wormas met de plastic dichting in de behuizing van de wormas.
4. Plaats het opzetstuk zodanig dat de uitsparing in het opzetstuk past op de uitstulping in de behuizing van de wormas. Plaats het element voor de bevestiging van het plaatje met spuitvormen erop en draai het vast op de behuizing van de wormas met behulp van de sluitring.




5. Bevestig de aldus uitgeruste behuizing van de wormas op de motoraandrijving door hem tegen de klok in te draaien totdat u een klik hoort.
6. Plaats het toevoerschaaltje op de behuizing van de wormas.
7. Schuif het plaatje met spuitvormen in de geleider van het element voor bevestiging van het plaatje en kies de gewenste vorm.



8. Plaats het deeg op het toevoerschaaltje.
9. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact en schakel het in met behulp van de **aan-/uit**-schakelaar. Druk vervolgens op de **Start/Stop**-knop  om het in werking te zetten. Kies indien noodzakelijk voor een lagere motorsnelheid (druk eenmaal op de knop  op het bedieningspaneel).



10. Druk het deeg met behulp van de naduwstop voorzichtig in de vultrechter.
11. Snijd koekjes van de gewenste lengte van het opzetstuk en leg ze op een bakplaat die is bedekt met speciaal papier.
12. Schakel het apparaat na de verwerking van het deeg uit (druk op de **Start/Stop**-knop  en de **aan-/uit**-schakelaar). Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit).
13. Bak de koekjes volgens eigen recept.

Het bereiden van vleesbuideltjes/kebbeh

1. Bereid de gehaktmolen voor volgens de beschrijving uit het punt „**Malen en mengen**“ en bereid het vlees voor: de vulling en het omhulsel apart (hieronder vindt u een voorbeeldrecept).

Voorbeeldrecept

Kebbeh-vulling

100 g	schapenvlees
1 1/2 eetlepel	olijfolie
1-2	fijngesneden uien
1/3 theelepels	kruiden
1/2 theelepels	zout
1 1/2 eetlepel	bloem

Kebbeh-omhulsel

450 g	mager schapenvlees
150-200 g	bloem
1 theelepel	kruiden
1 theelepel	gemalen nootmuskaat
1 snufje	paprikapoeder of chilipoeder
1 mespuntje	peper

2. Verwerk het schapenvlees voor de vulling door het 1 of 2 keer door de gehaktmolen te halen volgens de aanwijzingen uit het punt „**Malen en mengen**“. Fruit te fijngesneden uien totdat ze lichtbruin van kleur zijn. Meng alle ingrediënten van de vulling.
3. Maal het vlees voor de omhulling door het 3 maal door de gehaktmolen te halen volgens de aanwijzingen uit het punt „**Malen en mengen**“ (eerst door de middelgrote schijf, vervolgens tweemaal door de fijnste schijf). Meng het gemalen vlees in een schaal met de rest van de ingrediënten voor het omhulsel. Maal het verkregen mengsel nog eens 3 keer met de gehaktmolen.



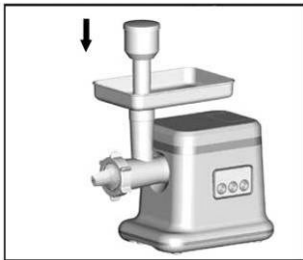
AANWIJZING!

Met meer vlees en minder bloem verkrijgt u een betere consistentie en smaak van het omhulsel.

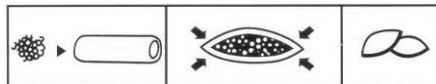
4. Schakel het apparaat na de verwerking van het vlees uit (druk op de **Start/Stop**-knop ►/■ en de **aan-/uit**-schakelaar). Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
5. Druk op de deblokkeerknop en maak de behuizing van de wormas los van het apparaat. Draai de sluitring los en verwijder de schijf en het mes van de wormas.



6. Pas de gehaktmolen aan voor het maken van het omhulsel van de kebbeh.
7. Monteer de kunststofvinger zodanig dat de inkeping past op het uitsteeksel in de behuizing van de wormas. Plaats de kegel en bevestig hem door de sluitring op de behuizing van de wormas te draaien.



8. Bevestig de aldus uitgeruste behuizing van de wormas op de motoraandrijving door hem tegen de klok in te draaien totdat u een klik hoort.
9. Plaats het toevoerschaaltje op de behuizing van de wormas.
10. Leg het mengsel voor het omhulsel van de kebbeh op het toevoerschaaltje.
11. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact en schakel het in met behulp van de **aan/uit**-schakelaar. Druk vervolgens op de **Start/Stop**-knop ►/■ om het in werking te zetten. Kies indien noodzakelijk voor een lagere motorsnelheid (druk eenmaal op de knop ▷ op het bedieningspaneel).
12. Druk de vulling met behulp van de naduwstop langzaam in de vultrechter.
13. De gehaktmolen met het opzetstuk voor kebbeh maakt een lange buis. Snijd deze in stukjes van de gewenste lengte (ca. 7 – 8 cm).
14. Schakel het apparaat na afloop van het proces uit (druk op de **Start/Stop**-knop ►/■ en de **aan/uit**-schakelaar). Koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
15. Vul vervolgens de stukjes buis met de vulling en knijp de uiteinden dicht (zie afbeelding hieronder).



16. Bak de gevulde vleeskussentjes in hete olijfolie tot de gewenste bruiningsgraad.

Verwijderen van vastzittende bestanddelen - achteruitfunctie

- Dankzij de achteruitfunctie kunt u bestanddelen die vast zijn komen te zitten in de behuizing van de wormas losmaken.
- Wanneer in de behuizing van de wormas fragmenten van voedingsmiddelen vast zijn komen te zitten, kunt u op de volgende wijze de achteruitfunctie activeren:
 - Druk bij het in werking zijnde apparaat eerst de **START-/STOP**-knop ►/■ in om de motor uit te schakelen.
 - **Aanwijzing:** De knop voor het achteruitdraaien ◀ werkt alleen bij uitgeschakelde motor terwijl het apparaat met de **aan/uit**-schakelaar is ingeschakeld.
 - Druk **kort** op de knop voor het achteruitdraaien ◀ die zich op het bedieningspaneel bevindt.



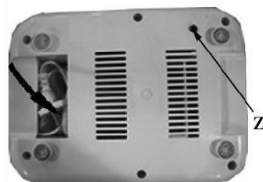
OPGELET!

Zorg ervoor dat de motor niet te lang achteruit draait (druk op de knop voor het achteruitdraaien ◀). Na het activeren van de achteruitfunctie worden de voedingsmiddelen verplaatst in de richting van de motorbehuizing en bestaat het risico dat ze daarin terechtkomen.

→ Wanneer de producten na het kort inschakelen van de achteruitfunctie niet loskomen, schakelt u het apparaat uit met behulp van de **aan-/uit**-schakelaar en koppelt u het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!). Maak het apparaat schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 „Reiniging“**.

Bescherming tegen oververhitting

- Het apparaat is uitgerust met een bescherming tegen oververhitting, die bij oververhitting van de motor het apparaat uitschakelt.
- Indien tijdens de werking de motor stopt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit (druk op de **Start/Stop**-knop ▶/■ en de **aan-/uit**-schakelaar).
- Laat het apparaat volledig afkoelen en maak het apparaat schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 „Reiniging“**.
- Om het apparaat opnieuw geschikt te maken voor gebruik drukt op de knop **Z** op de onderkant van het apparaat (afbeelding rechts).
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat opnieuw in (druk op de **aan-/uit**-schakelaar en de **Start/Stop**-knop ▶/■).




- Wanneer de beveiliging tegen oververhitting opnieuw in werking treedt, neem dan contact op met de klantenservice of de leverancier.

Adviezen en tips

- Verwerk uitsluitend verse voedingsmiddelen. Vergeet niet dat u vlees direct voor de warmtebehandeling of consumptie moet bereiden. Gehakt is zelfs bij bewaring in de koelkast slecht korte tijd geschikt voor consumptie.
- Snijd voedingsmiddelen voor de verwerking in kleine stukken of repen die in de vultrechter passen en makkelijk verwerkt kunnen worden. Snijd vlees in stukjes met een lengte van ca. 10 cm en een dikte van ca. 2 cm, hardere producten in blokjes van ca. 1 cm.
- Wanneer u grotere hoeveelheden voedingsmiddelen verwerkt, verdeel deze dan in porties die verwerkt kunnen worden in 2 tot 3 minuten. Schakel het apparaat tussen de porties uit om oververhitting van de motor te voorkomen en een nieuwe portie voor te bereiden.
- Verwerk **nooit** voedingsmiddelen met harde bestanddelen (bv. pitten, schalen, noten, botten, kraakbeen, dikke pezen etc.).

Verwijder deze onderdelen voordat u het product gaat verwerken. Kook harde groenten voordat u ze verwerkt.

- Verwerk in de gehaktmolen **geen** producten die veel water of sappen bevatten.
- Voeg specerijen, kruiden en uien al toe tijdens het fijnmalen van het vlees (bijvoorbeeld gehakt of tartaar) om een betere vermenging van de ingrediënten te bewerkstelligen. Maal harde specerijen als peperkorrels, nootmuskaat en andere eerst in een molen voordat u ze toevoegt aan het mengsel.
- Kies bij de verwerking van zachte ingrediënten voor een lagere motorsnelheid (druk eenmaal op de knop  op het bedieningspaneel).



AANWIJZING!

U kunt vleesrestjes makkelijk uit de behuizing van de wormas verwijderen door een sneetje brood door de machine te halen.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!



6.2 Reiniging



OPGELET!

Maak het apparaat direct na het gebruik schoon en laat de restjes voedingsmiddel niet opdrogen op de behuizing en andere onderdelen van het apparaat.

Uit elkaar nemen van het apparaat

- Schakel het apparaat na het gebruik uit (druk op de **Start/Stop**-knop /  en de **aan-/uit**-schakelaar). Wacht tot de motor volledig stilstaat en koppel het apparaat tot slot los van het lichtnet (trek de stekker eruit!).
- Haal de naduwstop uit de vultrechter en verwijder het toevoerschaaltje van de behuizing van de wormas.
- Maak de sluitring van de behuizing van de wormas los door hem iets tegen de klok in te draaien.

- Druk op de deblokkeerknop op de voorkant van het apparaat en koppel de behuizing van de wormas los van de motoraandrijving door hem met de klok mee te draaien.
- Draai de sluitring los en haal alle elementen uit de behuizing (schijf, mes, wormas, etc.).



WAARSCHUWING!

Het mes is bijzonder scherp, wees daarom voorzichtig bij het uit elkaar nemen.

- Verwijder de restjes van de verwerkte voedingsmiddelen van de behuizing van de wormas en de vultrechter. Gebruik hiervoor eventueel een houten of plastic lepel.

Reiniging van het apparaat en de accessoires



OPGELET!

Maak het apparaat of de accessoires nooit schoon in de afwasmachine.

Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen die het apparaat kunnen beschadigen of bekrassen.

Gebruik voor het reinigen van het apparaat nooit bijtende of schurende schoonmaakmiddelen; zij kunnen verkleuringen of corrosie van de onderdelen van het apparaat veroorzaken.

- Maak de demonteerbare onderdelen van het apparaat schoon in een warme oplossing met een schoonmaakmiddel. Gebruik voor het schoonmaken een zacht sponsje of borsteltje.
- Eventuele opgedroogde resten van voedingsmiddelen kunt u makkelijk verwijderen, wanneer u de onderdelen enige tijd laat weken in warm water. Spoel de schoongemaakte onderdelen af met schoon water en droog ze zorgvuldig af.



OPGELET!

Maak de behuizing van de motor en de aansluitkabel van het apparaat nooit schoon in water of een andere vloeistof.

- Veeg de behuizing en de aansluitkabel schoon met een zacht doekje. Zorg ervoor dat er geen vloeistof via de openingen in het apparaat terechtkomt. Droog de behuizing van de motor zorgvuldig af.
- Laat alle schoongemaakte onderdelen nog een 1/2 uur staan, zodat ze goed kunnen drogen.
- Smeer de schijven en het mes in met een klein beetje olie om roestvorming te voorkomen.

Bewaring van het apparaat

- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, berg het dan op op een droge, schone plaats die beschermd is tegen vorst, zonnestralen en kinderen.

- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Bewaar alle onderdelen bij elkaar. Plaats de wormas, het mes en één van de schijven in de behuizing van de wormas en maak ze vast met de sluitring. Maak de volledige behuizing van de wormas vast op de motoraandrijving. Hiermee voorkomt u verwondingen door het mes en het kwijtraken van onderdelen van het apparaat. Plaats het toevoerschaaltje op de vultrechter.
- Stop de schijven in het opbergvakje dat zich in het achterste gedeelte van de behuizing van het apparaat bevindt. Doe de overige accessoires (hoorn voor het stoppen van worsten, opzetstuk voor kebbeh en het tussenstuk) in de naduwstop.
- Bewaar de aansluitkabel in het opbergvak aan de onderzijde van het apparaat.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De stekker zit in het stopcontact, maar de motor werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De zekering van de stroomvoorziening is uitgeslagen. • De aan/uit-schakelaar is niet ingeschakeld. • De Start/Stop-knop ►/■ is niet ingedrukt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact. • Zet het apparaat aan met behulp van de aan/uit-schakelaar. • Druk op de Start/Stop-knop ►/■.
De motor is tijdens de werking gestopt.	<ul style="list-style-type: none"> • De bescherming tegen oververhitting is ingeschakeld. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schakel het apparaat in volgens het punt „Bescherming tegen oververhitting“.
De achteruitfunctie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> • De achteruitfunctie werkt alleen bij uitgeschakelde motor terwijl het apparaat met de aan/uit-schakelaar is ingeschakeld. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schakel de motor uit met behulp van de Start/Stop-knop ►/■, en druk vervolgens op de knop voor achteruitdraaien ◀.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er komt vloeistof uit de uitstroomopening.	<ul style="list-style-type: none"> • De voedingsmiddelen zijn te vochtig of bevatten teveel water. 	<ul style="list-style-type: none"> • Droog de vochtige voedingsmiddelen. Verwerk geen bestanddelen die teveel water bevatten.
In de vultrechter bevinden zich nog bestanddelen, maar er komt niets uit de uitstroomopening.	<ul style="list-style-type: none"> • Verstopping in de behuizing van de wormas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk onmiddellijk de Start/Stop ►/■-knop in om de motor uit te schakelen. Verwijder de verstopping volgens het punt „Verwijderen van vastzittende bestanddelen“.
De motor draait te langzaam	<ul style="list-style-type: none"> • Teveel product in de behuizing van de wormas. • Te hoge druk op de naduwstop. • Te harde bestanddelen blokkeren het mes of de wormas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Doe niet teveel voedingsmiddelen in de vultrechter. • Druk minder hard op de naduwstop. • Verwijder harde bestanddelen (bv. botten, pezen, pitten, schalen).

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120